

city gardening
Nature Up!

Art. 1407
Art. 13158

DE Betriebsanleitung

Balkonbewässerung/
Erweiterungsset Bewässerung Wasserbehälter

EN Operator's Manual

Balkony Watering/
Extended Watering Set Water Container

FR Mode d'emploi

Arosage de balcon/
Kit d'extension arrosage à réservoir d'eau

NL Gebruiksaanwijzing

Bloembakbesproeiing/
Uitbreidingsset besproeiing waterreservoir

SV Bruksanvisning

Balkongbevattning/
Utökningssats bevattning vattenbehållare

DA Brugsanvisning

Altanvanding/Udvidelsessæt vanding vandbeholder

FI Käyttöohje

Parvekekastelu/
Lisäsetti kastelujärjestelmän vesisäiliö

NO Bruksanvisning

Vanningssett for balkong/
Utdelsessett vanning vannbeholder

IT Istruzioni per l'uso

Idrokit per balcone/
Kit di ampliamento, serbatoio d'acqua per irrigazione

ES Instrucciones de empleo

Riego para balcones/
Juego de ampliación del riego con depósito de agua

PT Manual de instruções

Rega de plantas envasadas/Pacote de expansão sistema de rega recipiente de água

PL Instrukcja obsługi

Nawadnianie skrzynek balkonowych/
Zestaw do rozbudowy nawadniania skrzynek balkonowych – zbiornik na wodę

HU Használati utasítás

Erkélyláda öntözés/
Öntözés-bővítő készlet, víztartály

CS Návod k obsluze

Zavlažování na balkon/
Rozšiřující sada zavlažování – vodní nádrž

SK Návod na obsluhu

Balkónové zavlažovanie/Rozširujúca súprava pre zavlažovanie s vodnou nádržou

EL Οδηγίες χρήσης

Σύστημα ποτίσματος μπαλκονιού/Σετ επέκτασης δοχείου νερού συστήματος ποτίσματος

RU Инструкция по эксплуатации

Устройство для балконного полива/
Специальный набор для полива Бак для воды

SL Navodilo za uporabo

Zalivanje na balkonu/
Razširitveni komplet za zalivanje s posodo za vodo

HR Upute za uporabu

Sustav za zalijevanje balkonskih biljaka/
Prošireni set za zalijevanje sa spremnikom za vodu

SR/ Uputstvo za rad

BS Sistem za zalivanje balkonskih biljaka/
Prošireni set za zalivanje sa rezervoarom za vodu

UK Інструкція з експлуатації

Система поливу балконних рослин/Додатковий комплект для поливу з ємністю для води

RO Instrucțiuni de utilizare

Instalația de udare a balconului/Set de extindere pentru instalația de udare, rezervor de apă

TR Kullanma Kılavuzu

Balkon sulama/
Sulama genişletme seti su haznesi

BG Инструкция за експлоатация

Наполяване за балкони/Разширен комплект за наполяване с резервоар за вода

SQ Manual përdorimi

Vaditje në balkon/
Set i zgjeruar vaditje me rezervuar uji

ET Kasutusjuhend

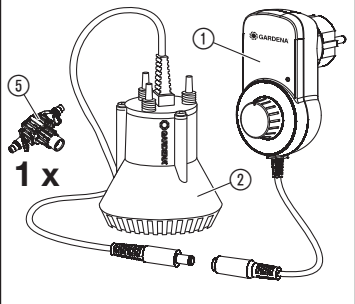
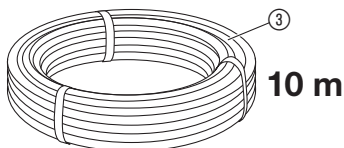
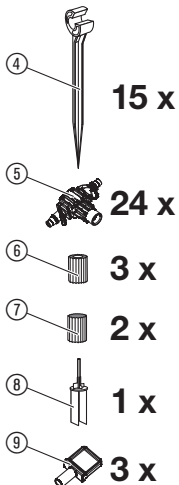
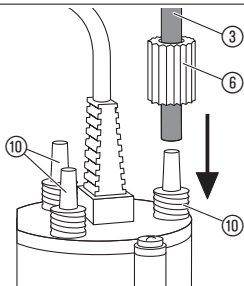
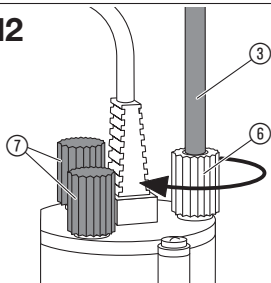
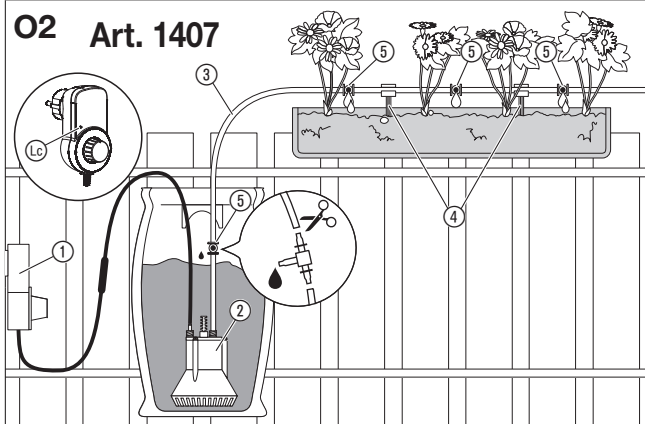
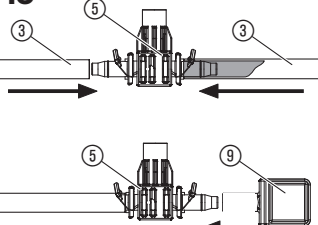
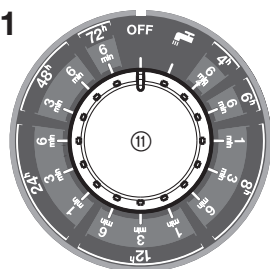
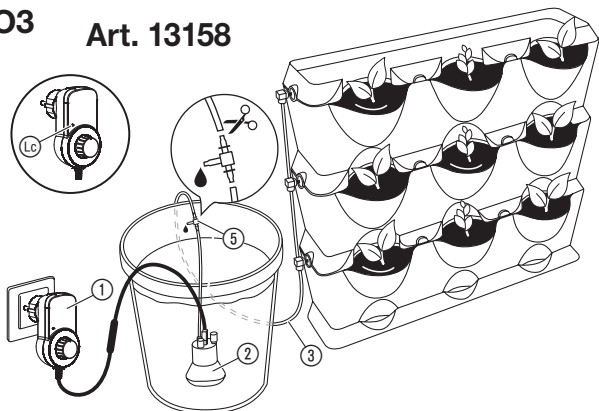
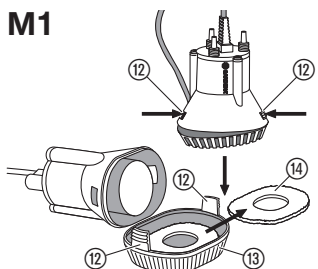
Rõdu kastmissüsteem/
Kastmise laienduskomplekti veeanum

LT Eksplotavimo instrukcija

Balkono laistymo sistema/lšplėstinis rinkinys su laistymo sistema ir vandens talpykla

LV Lietošanas instrukcija

Balkona augu laistīšanas ierīce/
Papildu komplekts apūdeņošanas ierīcei, ūdens tvertne

D1**Art. 1407 / 13158****1 x****10 m****Art. 1407****15 x****24 x****3 x****2 x****1 x****3 x****I1****I2****O2 Art. 1407****I3****O1****O3 Art. 13158****M1**

Sistema de rega de plantas envasadas city gardening/ Pacote de expansão sistema de rega recipiente de água Nature Up! GARDENA

1. SEGURANÇA.....	64
2. MATERIAL FORNECIDO.....	65
3. INSTALAÇÃO.....	65
4. FUNCIONAMENTO.....	66
5. MANUTENÇÃO.....	67
6. ARMAZENAMENTO.....	67
7. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.....	68
8. DADOS TÉCNICOS.....	68
9. ACESSÓRIOS.....	69
10. ASSISTÊNCIA/GARANTIA.....	69

Tradução do manual de instruções original.



Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes.

As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Utilização prevista:

O Sistema de rega de plantas envasadas/Pacote de expansão sistema de rega recipiente de água GARDENA destina-se à rega totalmente automática de floreiras, independentemente da rede de água.

A bomba é completamente à prova de água (com blindagem impermeável) e deve ser imersa na água (profundidade máxima, consulte 8. DADOS TÉCNICOS).

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.

PERIGO! Não é permitido o bombeamento de água salgada, água suja, material cáustico, facilmente inflamável ou explosivo (como, por exemplo, gasolina, petróleo, diluentes), óleos, óleo combustível e géneros alimentícios.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Símbolos no produto:



Leia o manual de instruções.

Advertências gerais de segurança

Segurança elétrica



PERIGO! Choque elétrico!
Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.

Operação segura

A temperatura da água não deve exceder 35 °C.

A bomba não deve ser usada quando houver pessoas na água.

O líquido bombeado pode ser contaminado pelo lubrificante derramado.

Disjuntor

Disjuntor de segurança para operação em seco: se não alimentada água (subcorrente) a bomba desliga-se automaticamente.

→ Encha o recipiente com água.

Proteção contra bloqueio: se o motor bloquear (sobrecorrente) a bomba desliga-se automaticamente.

→ Contacte a assistência GARDENA.

Advertências de segurança adicionais

Segurança elétrica



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.



PERIGO! Choque elétrico!

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico se a bomba estiver ligada diretamente à rede de abastecimento de eletricidade.

→ **Ligue a bomba apenas com o controlador de rega fornecido.**

Antes da utilização, verifique se a caixa do controlador de rega apresenta danos. Não utilize um controlador de rega danificado.

Verifique regularmente a ligação à rede.

Executar uma verificação visual à bomba antes da utilização.

Uma bomba danificada não deve ser utilizada. Em caso de danos, deixar imprescindivelmente a bomba ser verificada pela assistência técnica da GARDENA.

Cabo de conexão da bomba só pode ser substituída pela assistência técnica GARDENA.

Sempre que trabalhar no sistema de rega de plantas envasadas, desligue o controlador de rega da tomada.

A bomba apenas pode ser usada com uma baixa tensão de segurança de 14-V juntamente com o controlador de rega GARDENA para a bomba.

Proteger da chuva. Utilize o controlador de rega apenas num local protegido da chuva.

Segurança pessoal



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Utilize exclusivamente peças originais GARDENA, caso contrário não se poderá garantir a funcionalidade do sistema.

Não permita que a bomba funcione em seco.

Respeite o nível mínimo de água de acordo com os dados técnicos.

Não utilize com o produto quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de desatenção durante a utilização pode resultar em ferimentos graves.

Não abra a bomba para além do estado de fornecimento (única exceção: o pé de apoio).

2. MATERIAL FORNECIDO

[Fig. D1]:

N.º ref. 1407/13158:

- ① 1 x controlador de rega para bomba com 14 programas de rega selecionáveis
- ② 1 x bomba submersível (tensão de serviço 14-V)
- ③ 1 x gotejador em linha 2 l/h

N.º ref. 1407:

- ③ Tubo de distribuição de 10 m Ø 4,6 mm (3/16")
- ④ 15 x suporte de tubo Ø 4,6 mm (3/16")
- ⑤ 24 x gotejador em linha cada 2 l/h
- ⑥ 3 x casquilhos de aperto
- ⑦ 2 x tampas de fecho (para ligação para água da bomba)
- ⑧ 1 x agulha de limpeza
- ⑨ 3 x tampas de fecho (para tubo de distribuição)

3. INSTALAÇÃO



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ **Desligue o produto da corrente antes de instalar o produto.**

Determinar quantidade de água e tamanho do recipiente:

O conjunto de rega para canteiros de flores permite a rega de até 25 plantas (no caso de utilizar um gotejador em linha por planta) com um comprimento máx. de 10 m.

Com os acessórios do **sistema gota-a-gota (Micro-Drip) GARDENA** (tubo de distribuição, suporte de tubo e gotejador em linha) é possível conectar à bomba até 40 gotejadores em linha no máximo. Para isso, os tubos de distribuição têm de ser distribuídos pelas 3 ligações da bomba.

Exemplo de cálculo:

- Tem **8 plantas** (por ex. distribuídas por 2 canteiros de flores) e cada planta deve ser regada com **um gotejador em linha**.
- Cada planta deve ser regada **uma vez por dia com 0,1 litros**.
- A quantidade de água deve ser suficiente para **10 dias**.

8 (gotejadores em linha) x 0,1 litro x 10 (dias) = 8 litros

→ **Necessita de um recipiente com mais de 8 litros de volume (pois em 10 dias alguma água também se irá evaporar do recipiente).**

O programa de rega correspondente pode ser consultado na tabela de programas (consulte 4. FUNCIONAMENTO).



ATENÇÃO!

Se o recipiente necessário ultrapassar os 100 litros, terá de respeitar a capacidade de peso

máx. da sua varanda (em conformidade com a norma DIN 1055).

Ligar os tubos de distribuição à bomba [fig. I1/I2]:

A bomba possui 3 ligações ⑩ para tubos de distribuição ③.

1. Insira o casquilho de aperto ⑥ no tubo de distribuição ③.
2. Insira o tubo de distribuição ③ numa das três ligações ⑩.
3. Aparafuse o casquilho de aperto ⑥ na ligação ⑩.
4. Aparafuse as tampas de fecho ⑦ nas ligações não utilizadas ⑩.

Ligar o gotejador em linha aos tubos de distribuição [fig. I3]:



ATENÇÃO!

O primeiro gotejador em linha deve ser colocado no recipiente imediatamente acima da superfície da água (ver fig. O2/O3). Este destina-se a ventilar o sistema e impede um eventual

movimento da água após a desconexão do sistema, em especial no caso de gotejadores em linha que se encontrem abaixo do nível de água.

1. Corte o tubo de distribuição ③ na vertical no local de montagem do gotejador em linha ⑤.
2. Insira o tubo de distribuição ③ até ao final na ligação do gotejador em linha ⑤.
3. Empurre a outra extremidade do tubo de distribuição ③ até ao encosto na outra ligação do gotejador em linha ⑤.
4. Repita os passos 1 a 3 até todos os gotejadores em linha ⑤ estarem ligados.
5. Empurre a tampa de fecho ④ para a ligação livre do último gotejador em linha ⑤.

Montar o suporte do tubo [fig. O2]:

Recomendamos a montagem de 3 suportes do tubo em cada canteiro de flores com 1 m de comprimento.

1. Encaixe o suporte do tubo ④ nas posições desejadas na terra do canteiro de flores.
2. Prenda o tubo de distribuição ③ no suporte do tubo ④.

4. FUNCIONAMENTO



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ Desligue o produto da rede elétrica antes de encher o recipiente.

Nota:


N.º ref. 1407: Um gotejador em linha tem uma quantidade de aplicação de aprox. 2 litros por hora.

N.º ref. 13158: Cada saída de um tubo gotejador tem uma quantidade de aplicação de aprox. 1,6 litros por hora.

Programas de rega [fig. O1]:

Os programas de rega podem ser regulados com o interruptor rotativo ⑪ no controlador de rega. A duração da rega é repetida na frequência de rega regulada.

Tabela de programas

Posição do interruptor rotativo	Frequência de rega e duração da rega	Litros por dia e tubo gotejador / saída aprox.	
OFF	Sem rega	n.º ref. 1407	n.º ref. 13158
	Rega única durante 3 minutos	0,1 l	0,07 l
4 h 6 min	Todas as 4 horas durante 6 minutos	1,2 l	0,9 l
6 h 6 min	Todas as 6 horas durante 6 minutos	0,8 l	0,6 l
8 h 1 min	Todas as 8 horas durante 1 minuto	0,1 l	0,07 l
8 h 3 min	Todas as 8 horas durante 3 minutos	0,3 l	0,22 l
8 h 6 min	Todas as 8 horas durante 6 minutos	0,6 l	0,45 l
12 h 1 min	Todas as 12 horas durante 1 minuto	0,07 l	0,05 l
12 h 3 min	Todas as 12 horas durante 3 minutos	0,2 l	0,15 l
12 h 6 min	Todas as 12 horas durante 6 minutos	0,4 l	0,3 l
24 h 1 min	Todos os dias durante 1 minuto	0,03 l	0,02 l
24 h 3 min	Todos os dias durante 3 minutos	0,1 l	0,07 l
24 h 6 min	Todos os dias durante 6 minutos	0,2 l	0,15 l

Posição do interruptor rotativo	Frequência de rega e duração da rega	Litros por dia e tubo gotejador / saída aprox.	
48 h 3 min	Todos os 2 dias durante 3 minutos	0,05 l	0,04 l
48 h 6 min	Todos os 2 dias durante 6 minutos	0,1 l	0,07 l
72 h 6 min	Todos os 3 dias durante 6 minutos	0,07 l	0,05 l

Iniciar a rega [fig. O1/O2/O3]:



ATENÇÃO!

Danos na bomba se funcionar em seco.

→ **Certifique-se de que o recipiente tem sempre água suficiente.**

1. Encha o recipiente com a quantidade de água calculada anteriormente (certifique-se de que o recipiente está bem apoiado).
2. Coloque a bomba no recipiente cheio com água (certifique-se de que a bomba está nivelada no fundo do recipiente).

3. Gire o interruptor rotativo (11) para a posição **OFF**.
4. Ligue a bomba (2) ao controlador de rega (1).
5. Encaixe o controlador de rega (1) numa tomada.
6. Gire o interruptor rotativo (11) para o programa de rega desejado.
A rega começa e a indicação do controlo (16) acende-se a verde.
7. Durante a primeira rega, verifique a estanqueidade de todas as ligações.

Se o programa de rega tiver de ser alterado, o interruptor rotativo (11) terá de ser girado previamente para a posição **OFF**.

5. MANUTENÇÃO



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ **Desligue o produto da corrente antes de realizar a manutenção ao produto.**

Limpar a bomba:



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

- Não limpe o produto com um jato de água (especialmente jato de alta pressão).
- Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

→ Limpe a bomba com um pano húmido.

Limpar o filtro [fig. M1]:

Para garantir um funcionamento duradouro, sem problemas, o filtro (14) deve ser limpo a intervalos regulares.

1. Pressione os dois bloqueios (12) e retire o pé de apoio (13) para baixo.
2. Limpe o filtro (14) e o pé de apoio (13) sob água corrente.
3. Monte novamente todas as peças na sequência inversa. Certifique-se de que os dois bloqueios (12) estão corretamente encaixados.

A bomba não deve funcionar sem o filtro (14).

Limpar o controlador de rega:

Certifique-se de que a superfície e os contactos do controlador de rega estão sempre limpos e secos antes de ligar o controlador de rega.

Não utilize água corrente.

→ Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.

6. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Desencaixe o controlador de rega.
2. Limpe a bomba e o controlador de rega (ver 5. MANUTENÇÃO).
3. Guarde a bomba e o controlador de rega num local seco, fechado e protegido da geada.

Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)

O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.



IMPORTANTE!





Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

7. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Lesões no corpo!
Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ Desligue o produto da corrente antes de eliminar erros do produto.

Problema	Causa possível	Resolução
O sistema ainda funciona após a desconexão da bomba	O gotejador em linha encontra-se abaixo do nível de água.	→ Coloque o primeiro gotejador em linha acima do nível de água.
A bomba funciona, porém a capacidade de débito cai repentinamente	Pé de apoio/filtro está entupido.	→ Limpe o pé de apoio/filtro.
Indicação do controlo  no controlador de rega não se acende [fig. O2]	O controlador de rega não está encaixado.	→ Encaixe o controlador de rega.
Indicação do controlo  no controlador de rega acende-se a vermelho [fig. O2]	A bomba não está ligada.	→ Ligue a bomba ao controlador de rega.
Indicação do controlo  no controlador de rega pisca todos os segundos a vermelho [fig. O2]	A bomba está bloqueada (sobrecorrente).	→ Contacte a assistência GARDENA.
Indicação de controlo  no controlador de rega pisca a cada meio segundo a vermelho [fig. O2]	O recipiente está vazio (disjuntor de segurança para operação em seco).	→ Encha o recipiente com água.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

8. DADOS TÉCNICOS

Bomba	Unidade	Valor (n.º ref. 1407/n.º ref. 13158)
Potência nominal	W	24
Capacidade máx. de débito	l/h	180
Pressão máx.	bar	1
Débito máx.	m	10
Profundidade máx. submersão	m	1,5
Temperatura máxima do líquido a bombear	°C	35
Nível mín. de água na colocação em funcionamento (aprox.)	mm	15
Peso	g	216

Controlador de rega	Unidade	Valor (n.º ref. 1407-20.510.00)
Tensão de rede	V (AC)	220 – 240
Frequência de rede	Hz	50
Potência nominal	W	40
Tensão de saída	V (DC)	14
Corrente máx. de saída	A	2

9. ACESSÓRIOS

Para n.º ref. 1407:

Tubo de distribuição GARDENA	Tubo de distribuição (15 m, 4,6 mm) para a ampliação do sistema.	n.º ref. 1350
Gotejador em linha GARDENA	Gotejador em linha (10 unidades) para a ampliação do sistema (máx. 40 unidades).	n.º ref. 8343
Suporte do tubo GARDENA	Suporte do tubo (10 unidades, 4,6 mm) para a desmontagem do sistema.	n.º ref. 1327

10. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

A GARDENA Manufacturing GmbH concede para este produto 2 anos de garantia (a partir da data de compra), quando o produto tem um uso exclusivamente privado. Esta garantia não se aplica a produtos usados e adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram reparar o produto.

- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA. O desgaste normal de peças e componentes, alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídas da garantia.

Esta garantia do fabricante não afeta direitos de garantia contra o concessionário.

Se tiver problemas com este produto, contacte por favor a nossa assistência. Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA que se encontra no verso.

Peças de desgaste:

As peças de desgaste da roda e do filtro não estão cobertas pela garantia.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il ne désigne ci-dessous état conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkens Døne. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nízej podpísany predstaviteľ firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, nedejším výslovným osvedčením, že podané nižšie výrobky opúšťajúce fabriku sa zodpovedajú s harmonizačným normami EÚ oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Одрис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tel.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautautarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 01 81 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newtown Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newtown Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayaveune 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atelies pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

CONVEL S.R.L.
2904 Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

North Antilles

Jonk. Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Treskøyveien 31
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 320 400 ext. 416
juan.remuzo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
maddex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571185
Phone: (+65) 6253 2277
shlying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik AS
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
одпис 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trazmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1407.20.960.14/0219
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com